|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Personnage** | **Malgache** | **Français** |
| Narrateur | Manomboka ny lakilasy. | La classe commence. |
| Hugues | Manao ahoana e ! Tonga soa daholo e ! Hugues no anarako. Izaho no mpampianatra ny teny malagasy. Mipetraka eto Paris aho fa [avy any Madagasikara aho] 1 / [Madagasikara fiaviko]2. Anareo indray izao. | Bonjour ! Bienvenu à tous !Je m’appelle Hugues.Je suis votre professeur de malgache.J’habite à Paris mais je viens de Madagascar.Maintenant, à votre tour (de vous présenter). |
| Narrateur | Mamaly tsirairay avy ny mpianatra. | Les élèves répondent l’un après l’autre. |
| Andry  | Andry no anarako. Folo taona aho. Mipetraka eto Paris koa aho. [Tiako be]1 / [Tena tiako]2 Macdo.Milalao baolina kitra aho. | Je m’appelle Andry.J’ai 10 ans.J’habite aussi à Paris.J’aime beaucoup le Mcdo.Je joue au foot. |
| Narrateur | Manohy i Noah. | Noah continue. |
| Noah | Izaho no i Noah. Dimy taona aho. Tiako be ny milomano. Izy no Lucas, zokiko lahy. | Moi, c’est Noah. J’ai 5 ans.J’aime vraiment la natation.Et mon grand frère, c’est Lucas. |
| Narrateur  | Miteny i Lucas. | Lucas parle. |
| Lucas  | Lucas no anarako. Dimy amby roapolo taona aho. Tsy manambady aho fa manana sipa. Miasa any amin’ny Ambassady malagasy aho. Manaraka ny zandriko lahy aho. | Je m’appelle Lucas.J’ai 25 ans.Je ne suis pas marié mais j’ai une copine.Je travaille à l’Ambassade de Madagascar.J’accompagne mon petit frère. |
| Narrateur  | [Miteny i Anna]1  NA [I Anna indray izao]2 | Anna parle OU Maintenant, c’est au tour d’Anna |
| Anna  | Anna no anarako. Toa izaho no zokiny indrindra. Roa ny zanako. Efa mamabe aho. Ary tiako be ny [mahandro]1 NA [manao]2 mofo mamy ho an’ny zafikelyko. | Je m’appelle Anna.Apparemment je suis la plus âgée.J’ai 2 enfants.Je suis déjà grand-mère.Et j’aime [cuisiner] OU [faire] des tartes pour mes petits enfants. |
| Narrateur | Manontany ny mpampianatra i Noah. | Noah interroge le professeur |
| Noah | Ary mba firy taona ianao, Ramosa Hugues ? | Et vous, Monsieur Hugues, quel âge avez-vous ? |
| Narrateur | Mamaly ny mpampianatra. | Le professeur répond. |
| Hugues  | Zokin’i Lucas aho [fa]1 NA [kanefa]2 zandrin’i Anna.[Ankamantatra : firy taona ary aho ?]1[Fantaro ny taonako !]2 | Je suis plus âgé que Lucas mais plus jeune qu’Anna.[Devinette : Alors, quel âge ai-je ?]1[Devinez mon âge !]2 |